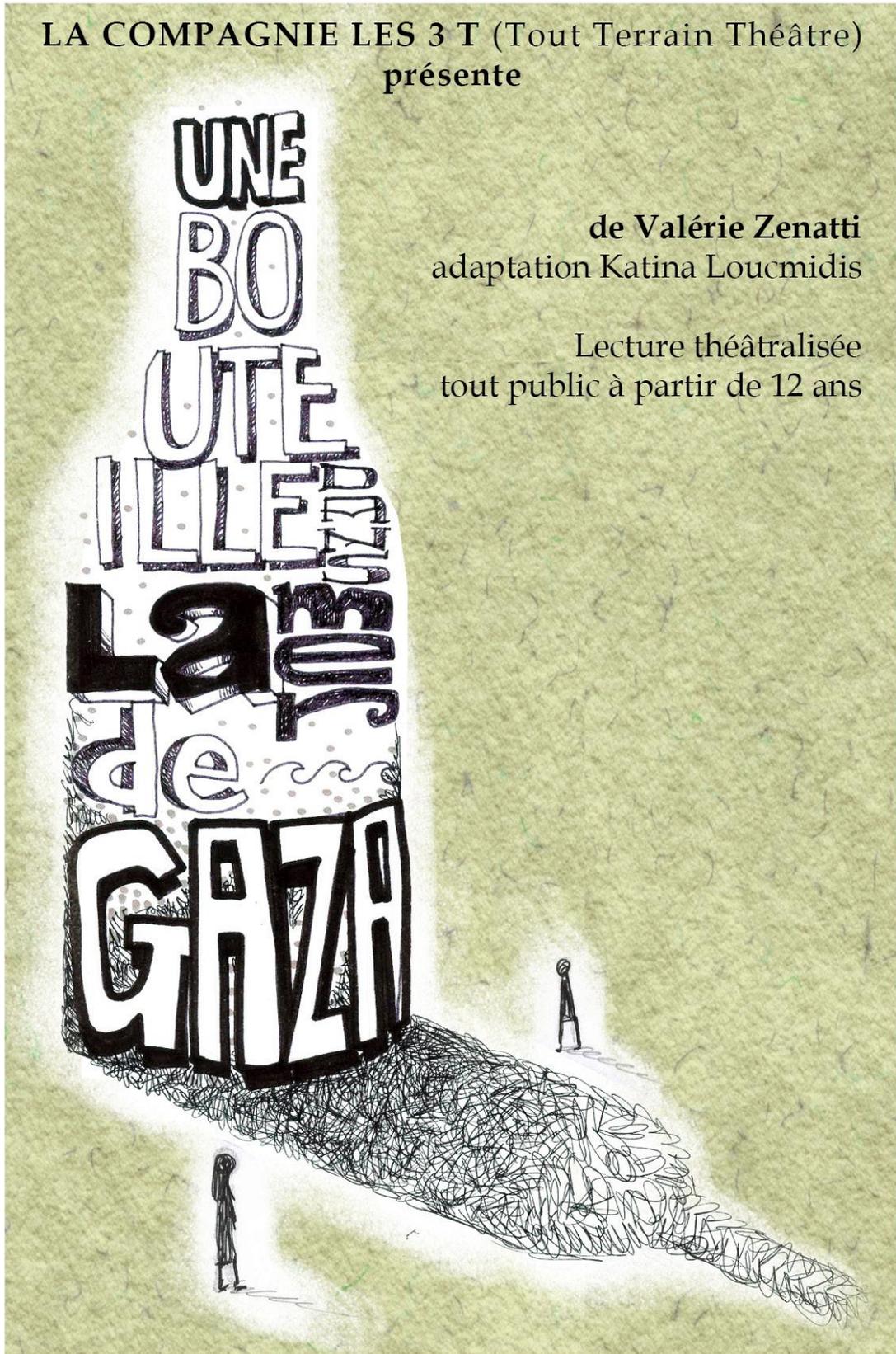


LA COMPAGNIE LES 3 T (Tout Terrain Théâtre)  
présente

de Valérie Zenatti  
adaptation Katina Loucmidis

Lecture théâtralisée  
tout public à partir de 12 ans



**Dossier de diffusion**

# UNE BOUTEILLE DANS LA MER DE GAZA

## Dossier de diffusion

*Une bouteille dans la mer de Gaza* est une adaptation du roman jeunesse éponyme de Valérie Zenatti, paru en 2005. Le spectacle a été créé en février 2015 au Festival Ça chauffe, dans la médiathèque du centre culturel Jean Carmet à Murs Erigné. Cette lecture théâtralisée s'inscrit dans le cadre des petites formes de la Compagnie Les 3T (Tout Terrain Théâtre). Elle peut se jouer dans des salles de théâtre modulables (pour un espace bi-frontal), et dans tous types de salles polyvalentes, en médiathèque, etc. La Compagnie propose autour du spectacle des actions culturelles adaptées au besoin de toute structure souhaitant élargir son action auprès des différents publics.

### SOMMAIRE

#### NOTE D'INTENTION (p. 3)

L'histoire

Pourquoi monter ce texte ?

- *Un point de vue différent sur le conflit.*
- *Des questions existentielles*
- *Une relation qui se construit*

#### DU ROMAN A LA SCENE (p. 4)

Mise en scène de la lecture

Espace scénographique

Equipe artistique

Conditions techniques

Tarifs

#### PROJET D'ACTIONS CULTURELLES AUTOUR DU SPECTACLE (p. 5)

#### EXTRAIT DE L'ADAPTATION (p. 6)

#### LA COMPAGNIE LES 3T (p. 7)

## NOTE D'INTENTION

### L'histoire

Tal, une jeune israélienne de 17 ans, envoie une bouteille à la mer. Elle souhaite entrer en relation avec une palestinienne vivant à Gaza et qui comme elle, aurait envie de savoir comment ça se passe de l'autre côté. C'est un palestinien qui lui répond. Elle ne sait ni son nom, ni son âge, et la relation épistolaire qui s'engage par mail s'avère très différente de celle attendue.

### Pourquoi monter ce texte ?

Ce texte d'une grande sensibilité aborde la question délicate du conflit israélo-palestinien à travers la relation de deux personnes qui vont apprendre à se découvrir. Cette relation épistolaire naissante permet de délier les langues. On y parle de guerre, de religion, de racisme, d'extrémisme.

Et on parle aussi de soi. Dans un contexte géo-politique à vif, construire sa vie d'adulte n'est pas une mince affaire. Mais les adolescents d'ici se reconnaîtront aussi dans Tal et Naïm, car ils posent des questions d'ordre universel. Celles de la quête. La quête identitaire, la quête de l'autre, la quête d'idéal.

- **Un point de vue différent sur le conflit.**

Que sait-on du conflit Israélo-palestinien? *Une bouteille dans la mer de Gaza* donne au jeune public quelques points de repère pour mieux comprendre, avoir une idée concrète des conditions de vie là-bas. Les points de vue subjectifs de Tal et Naïm éclairent des aspects du conflit qui nous échappent. Ils convergent indiscutablement vers la paix, il ne s'agit donc pas de prendre parti.

**« Toi et moi nous ne sommes pas très chanceux : nous sommes nés au XXe siècle, le siècle le plus sanglant de l'histoire (...). Mais le XXIème Gazaman tu en fais quoi? L'avenir, ton peuple, le mien, notre guerre, tu ne crois pas qu'on peut en parler toi et moi? »**

- **Des questions existentielles**

Cette relation, rendue encore plus intense par l'inconnu, le secret et le danger qu'elle représente, les amènent l'un et l'autre à se définir, à se positionner, à se découvrir. Une introspection salutaire qui les fera grandir. Qui suis-je, où vais-je, comment aller de l'avant dans ce monde que je n'ai pas choisi? Quel est le sens de la vie ? De la mort ? Tal et Naïm sont traversés par les mêmes questions existentielles que tous les jeunes. Ils sont mus par le désir de se construire, de se réaliser, de devenir des adultes libres de leurs choix.

**« J'ai envie de savoir qui je suis, de quoi je suis faite. Qu'est-ce qui ferait que ma mort serait différente d'une autre ? »**

- **Une relation qui se construit**

Et à la clef, l'amour peut-être ?... Tal est une fille, elle a 17 ans. Naïm est un jeune homme de 20 ans. L'alchimie romanesque opère à leur insu dès le début, comme une fatalité, comme une loi de la nature.

La relation qu'ils nouent a toutes les caractéristiques d'une relation amoureuse naissante classique! Même s'il n'est pas très tendre avec elle, c'est le moins qu'on puisse dire, elle persévère, restant fidèle à ce qu'elle est et ce qu'elle ressent, intègre, lucide. Elle le bouscule tout en parvenant à ne pas perdre l'équilibre elle-même. L'amour fait du bien, ou fait du mal? Il fait avancer.

**« C'est un drôle de jeu. Qui est le chat ? Qui est la souris ? »**

## DU ROMAN A LA SCENE

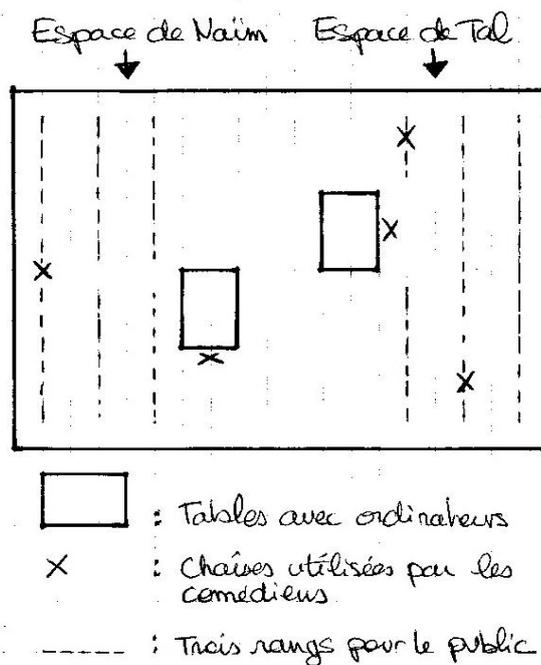
---

### Mise en scène de la lecture

Cette correspondance a inspiré une lecture, même si la mise en espace en fait un spectacle à part entière. Elle a lieu dans un espace bi-frontal, dépouillé (cf. schéma). Deux tables, deux ordinateurs. Chaque personnage a son espace à l'intérieur même du public, qui se fait face, chacun dans son pays. Le public se trouvera donc en position d'observateur, mais de sujet aussi, puisque il sera forcément du côté de Tal ou de Naïm. L'espace vide créé au milieu, tel une bande, est celui de la toile, celui de leurs échanges, de leur jardin secret, de leur rencontre virtuelle mais tangible.

Tal et Naïm se parlent à travers un écran, mais s'adressent également au public car ils écrivent aussi pour eux-mêmes. Il y a donc deux supports de lecture : ordinateur et support papier, ce qui permet une plus grande mobilité. Les comédiens évoluent librement dans cet espace, chacun de son côté mais aussi au milieu. Les voix, les regards, les déplacements participent à la dynamique de la lecture, sans entrer ni dans une interprétation de personnages, ni dans une théâtralisation superflue.

### Espace scénographique



### Equipe artistique

**Adaptation :** Katina Loucmidis

**Lecture et mise en espace :** Katina Loucmidis et Sylvain Wallez

**Aide à la mise en scène :** Virginie Brochard

**Costumes :** travail collectif

**Graphisme des outils de communication :** Roberta Pracchia

**Chargée de production et diffusion :** Sarah Anifowoshé

## Conditions techniques

**Format** : lecture théâtralisée

**Durée** : une heure dix environ

**Public** : tout public à partir de 12 ans

**Jauge** : 90 personnes environ, selon espace et conditions. Nécessité de gradiner le public au-delà de trois rangs de chaque côté.

**Besoins matériels** : 2 tables de 1,20 m x 0,60 m environ

**Lumières** : éclairage autonome minimum en lieu d'intervention, conduite lumière en salle équipée

**Diffusion** : structures culturelles, collèges, lycées, médiathèques, maison de quartiers, etc.

**Prix du spectacle** : 1500€ TTC + frais de déplacement hors Angers et aggro + droits d'auteurs.

**Action culturelle** : 63 € TTC / heure d'intervention

## PROJET D' ACTIONS CULTURELLES AUTOUR DU SPECTACLE

---

Plusieurs modules d'action culturelle sont possibles autour du spectacle, notamment en direction des adolescents. Toute proposition est totalement flexible tant sur le nombre d'heure que sur le contenu et sa mise en œuvre (compter entre 2 et 6 heures pour un atelier, 1 heure pour une rencontre avec l'équipe artistique). Ces modules sont adaptés au Parcours d'Education Artistique et Culturelle de l'Education Nationale (PEAC).

Ils se déclinent autour de divers axes :

- la lecture
- l'adaptation théâtrale
- le théâtre tout terrain
- l'atelier du regard (préparation au spectacle)

Un dossier spécifique pour les enseignants est disponible sur demande à la Compagnie.

## EXTRAIT DE L'ADAPTATION

---

**De:** Gazaman@free.com  
**À:** bakbouk@hotmail.com  
**Objet:** mouais...

Salut Machine

Ne crie pas victoire et ne te mets pas à danser toute seule dans ta chambre comme le font les filles quand elles sont contentes. Je t'écris mais ça ne veut pas dire qu'on est copains d'accord? On n'a pas gardé les moutons ensemble c'est le moins qu'on puisse dire. Tu m'as envoyé six mails je suis poli je réponds voilà tout. Bon c'est vrai aussi que ton mail sur l'assassinat de Rabin a remué des choses. Je n'étais pas aux premières loges comme ta famille et toi mais je m'en souviens parfaitement.

Tu n'imaginais pas ça hein ? Que nous aussi ici ça nous ait fait quelque chose cette histoire? Mais réfléchis un peu dans ta petite tête : y avait un mec, un Israélien qui avait ouvert les yeux vingt-cinq ans après l'occupation de nos terres, quarante-cinq ans après la guerre qui vous a donné un pays. Il s'était dit : « Tiens les malheureux gars qui vivent dans des camps de réfugiés ils existent pour de bon peut-être même que ce sont des êtres humains. » Et il s'est mis en tête de vous faire accepter cette idée de nous donner un petit quelque chose un bout d'autonomie un morceau d'indépendance.

Je ne dis pas que ça ait réjoui tout le monde ici y en a qui sont jamais contents qui veulent tout et plus mais c'est une autre histoire.

N'empêche moi ma famille et d'autres gens que je connais étions vachement heureux. Nous nous sommes dit : on va enfin avoir une vie normale. (...)

**De:** bakbouk@hotmail.com  
**À:** Gazaman@free.com  
**Objet:** WANTED

Nom : inconnu.

Age : inconnu.

Situation de famille : inconnue.

Profession : inconnue.

Nom du père : inconnu.

Nom de la mère : inconnu.

Nombre de frères et sœurs : inconnu.

Passe-temps favori : se moquer des autres ?

Lieu de résidence : Gaza.

Pseudonyme : Gazaman.

Signes particuliers: prétend être poli mais écrit «salut Machine». Possède le sens de l'humour je dirais même de l'humour juif. Le goût du secret aussi.

Merci pour ton compte rendu de l'assassinat de Rabin vu par les yeux d'un Palestinien. C'était vivant si on peut dire intéressant avec un sens manifeste de la description. Mais tu n'es pas obligé de me casser systématiquement c'est ridicule. J'ai quelque chose dans la cervelle figure-toi.

Si tu es vraiment poli présente-toi enfin.

Et pour répondre à ta question : non ce n'est pas juste que tout vous retombe sur la gueule.

Pas le temps de t'en dire plus aujourd'hui. J'ai un contrôle d'anglais demain et ce n'est pas en t'écrivant que je vais avancer.

Salut, Tal

## LA COMPAGNIE LES 3T

---

Depuis 2002, la Compagnie Les 3T, développe un théâtre inventif, allant à la rencontre d'un large public. Elle est co-dirigée par Sylvain Wallez et Katina Loucmidis, comédiens, metteurs en scène et auteurs.

La Compagnie aime jouer toutes sortes d'histoires. Un sujet, un texte, un mythe nous inspire ? Nous le montons ! Objets, marionnettes, danse, chant, musique, projections ou plateau nu, nos modes d'expressions sont à la croisée des arts, pourvu qu'ils servent le propos.

Qu'ils soient tout public ou jeune public, nos spectacles se présentent sous différents formats. Les « grandes formes » sont conçues pour les salles obscures, les « petites formes », spectacles ou lectures théâtralisées, sont tout terrain. Elles peuvent se jouer dans les théâtres mais aussi dans tous types de salles.

Repousser les murs des théâtres, ouvrir les frontières de « genres », décoller les étiquettes, faciliter l'accès à la culture, et surtout, jouer pour tous les publics, c'est ce à quoi nous nous employons depuis treize ans.

Parallèlement à notre activité principale de création, nous intervenons dans différents cadres d'ateliers :

- pratiques artistiques (éducation nationale)
- initiation au jeu théâtral
- ateliers de préparation au spectacle, actions culturelles
- pratiques amateurs
- formations en communication

Pour tous renseignements, contacter Sarah Anifowoshé au 09 72 38 79 14.

